

ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου "Κύρωση Συμφωνίας συνεργασίας στον τομέα του Τουρισμού μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας"

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Με το προτεινόμενο σχέδιο νόμου επιδιώκεται η κύρωση της Συμφωνίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 2 Ιουνίου 1987 μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για τη συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού και την ανάπτυξη μεταξύ των δύο χωρών.

Η Συμφωνία αυτή είναι αποτέλεσμα της κοινής πεποίθησης και των δύο πλευρών ότι η ανάπτυξη του Τουρισμού μεταξύ τους έχει σαν αποτέλεσμα το κοινό όφελος γιατί προωθεί την κατανόηση και τη συνεργασία ανάμεσα στους δύο λαούς.

Με την πιο πάνω Συμφωνία που υπογράφηκε και αποτελεί το πλαίσιο με το οποίο καθορίζονται τα κατάλληλα μέσα που θα απαιτηθούν στη συνέχεια καθορίζονται τα κατάλληλα μέσα και οι τρόποι για την αύξηση της τουριστικής κίνησης και συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

Με το άρθρο 3, εξάλλου, προβλέπεται η σύσταση μκτής επιτροπής των συμβαλλόμενων μερών για να παρακολουθεί την εφαρμογή της σύμβασης, η οποία θα συνεδριάζει περιοδικά στις δύο χώρες.

Η σύμβαση αρχίζει να ισχύει προσωρινά από την ημερομηνία υπογραφής της από τα συμβαλλόμενα μέρη και οριστικά από την ολοκλήρωση των αναγκαίων νομικών διατυπώσεων από τα δύο μέρη, θα παραμείνει δε σε ισχύ για πέντε χρόνια και θα ανανεώνεται αυτοματα για δύο (2) χρόνια εκτός αν καταγγελθεί εγγράφως από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος, έξι μήνες πριν από την ημερομηνία λήξεώς της.

Θέτοντες υπόψη της Εθνικής Αντιπροσωπείας το νομοσχέδιο αυτό, εισηγούμεθα όπως τύχει της έγκρισής σας.

Αθήνα, 7 Ιουνίου 1991

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Αντώνης Σαμαράς

ΑΝ. ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
Ευθ. Χριστοδούλου

ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
Ιωάν. Κεφαλογιάννης

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, για συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παράγρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 2 Ιουνίου 1987 μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

AGREEMENT

Between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan on cooperation in the field of Tourism

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, recognising the socio-cultural and economic dynamics of tourism as an excellent instrument for promoting mutual understanding, goodwill and close relations between people, desirous to develop a closer and fruitful bilateral cooperation in the field of Tourism, to the benefit of both countries, agree as follows:

ARTICLE 1

The contracting parties will take all the necessary measures to promote tourism and to increase touristic exchanges between the two countries as well as to encourage the flow of tourists from other countries to both sides.

To this end, both parties will give special attention to cooperation in the field of communications, to joint touristic promotion, to the field of training-including hotel training, training in handicrafts and vocational training etc- and to the exchange of information on experience gained in the field of tourism.

ARTICLE 2

The two contracting parties will examine the possibilities of facilitating and of promoting the flow of tourists between the two countries, within the framework of their respective laws and regulations.

ARTICLE 3

With the aim of implementing this Agreement through bilateral consultations and through the submission or recommendations to the competent authorities, a Joint Commission is hereby established, composed of representatives of the competent tourism authorities and organisations of the two Parties.

The Commission's meetings shall take place in each of the two countries alternately, at a time agreed upon by the Contracting Parties. Each meeting shall be presided over by the Head of the Delegation of the Country in which it is taking place.

The country in which each session of the Commission takes place will be responsible for the organisation of its work and host of the delegation of the other country.

The working language of the Commission is English.

The agenda for each meeting will be jointly established at least one month before each meeting.

The Commission will draw up its programme of work as well as the order of priority of the topics and problems to be dealt with, taking into consideration the Annex to the present Agreement.

ARTICLE 4

This Agreement shall be applied provisionally from the date of its signature and shall enter into force when the necessary legal requirements by the two Parties are completed and upon receipt of such notification by